

Kit cartelle cinghia in carbonio Carbon belt cover kit



Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni.

Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria".

Consultare questa pagina ogni volta che sorgeranno dubbi sul loro significato.



Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.



Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. A) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata DUCATI.



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il MANUALE OFFICINA, relativo al modello di moto in vostro possesso.



Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information.

Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Notes

Useful information on the procedure being described.

References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example A) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

General notes



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



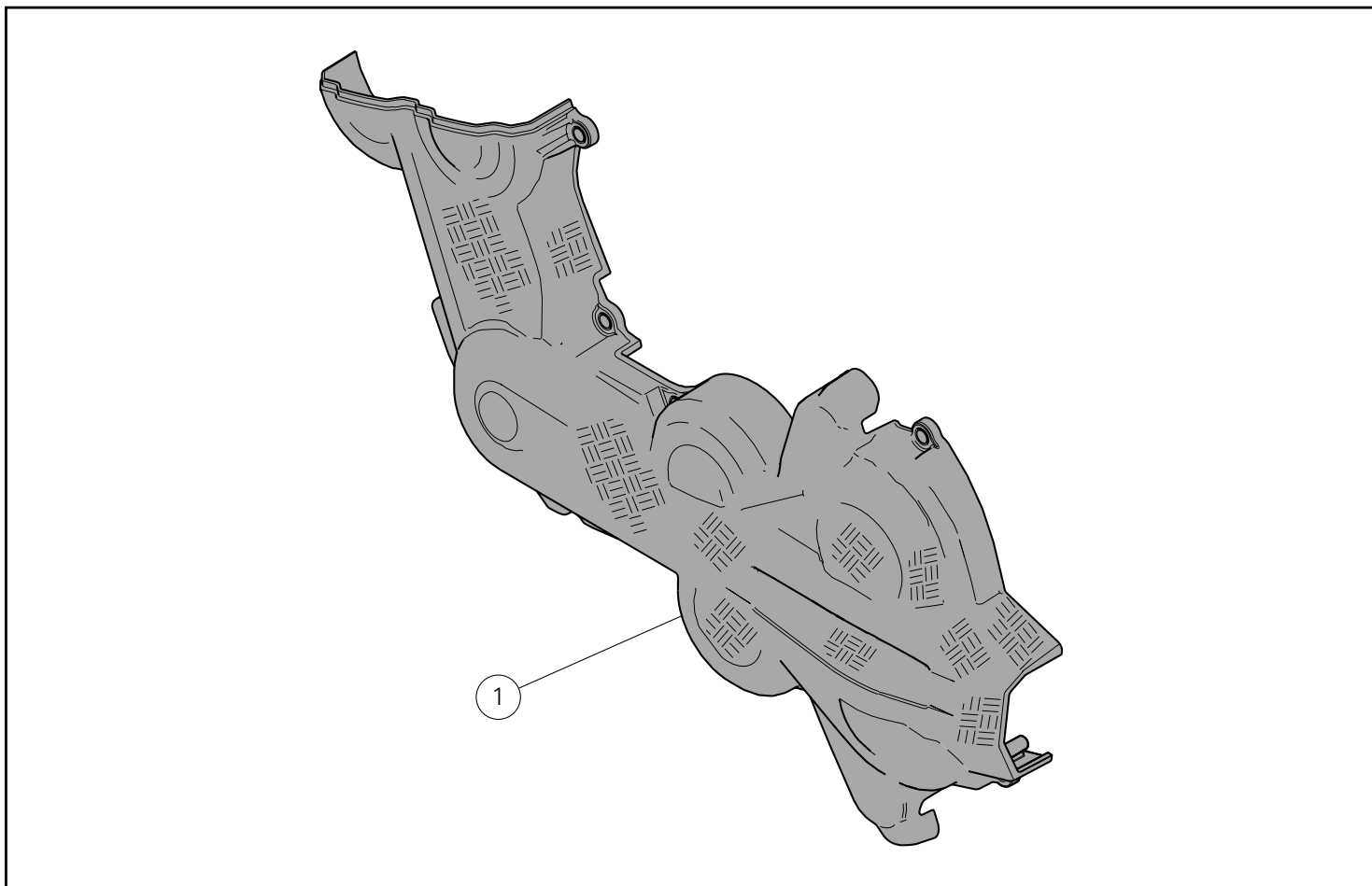
Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: WORKSHOP MANUAL of your bike model.

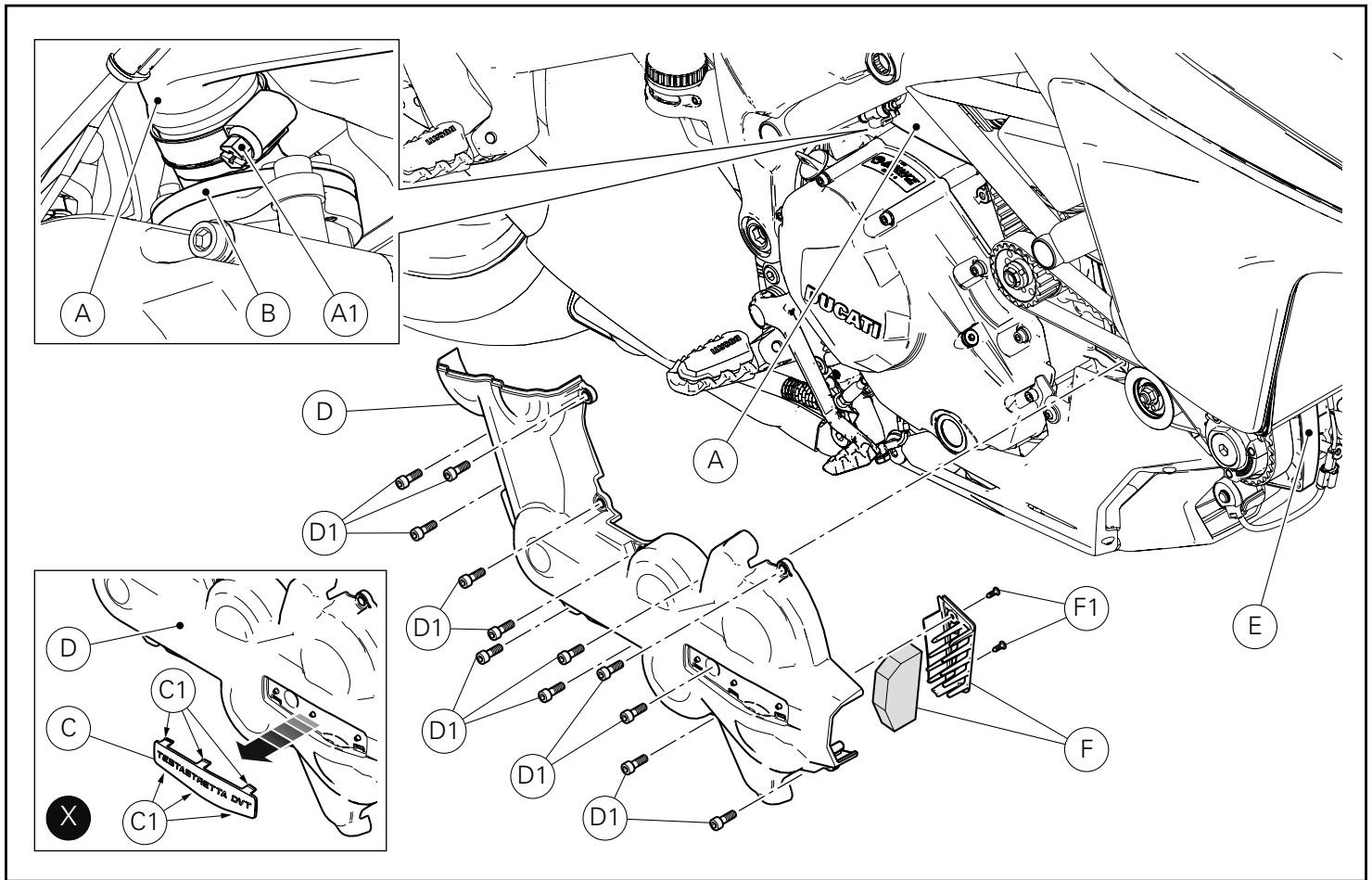


Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



Pos.	Denominazione	Description
1	Coperchio cinghia in carbonio	Carbon belt cover



Smontaggio componenti originali

Smontaggio coperchio cinghia

Allentare la fascetta (A1) e sfilare il tubo (A) dal raccordo (B).
 Con attrezzatura adeguata, scalzare il tappo (C) sollevandolo dal coperchio cinghia orizzontale (D), prestando attenzione a non rompere le linguette di fissaggio (C1), come indicato nel riquadro (X).
 Svitare le n.12 viti (D1) e rimuovere il coperchio cinghia orizzontale (D) dal blocco motore (E).
 Recuperare le n.12 viti (D1).

Smontaggio filtro cartella

Svitare le n.2 viti (F1) e rimuovere il gruppo filtro aria (F) dal coperchio cinghia orizzontale (D).
 Recupera tutta la viteria.

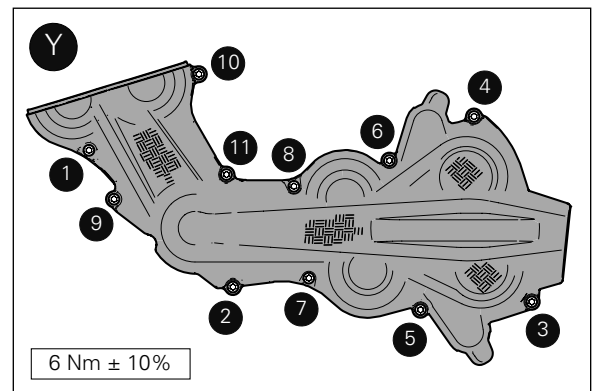
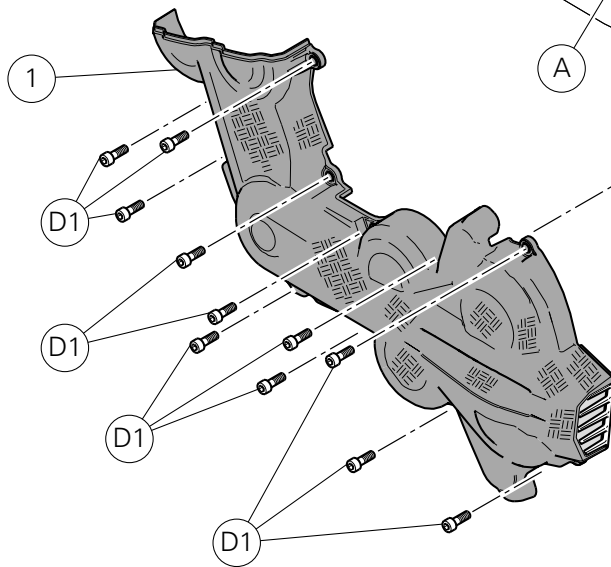
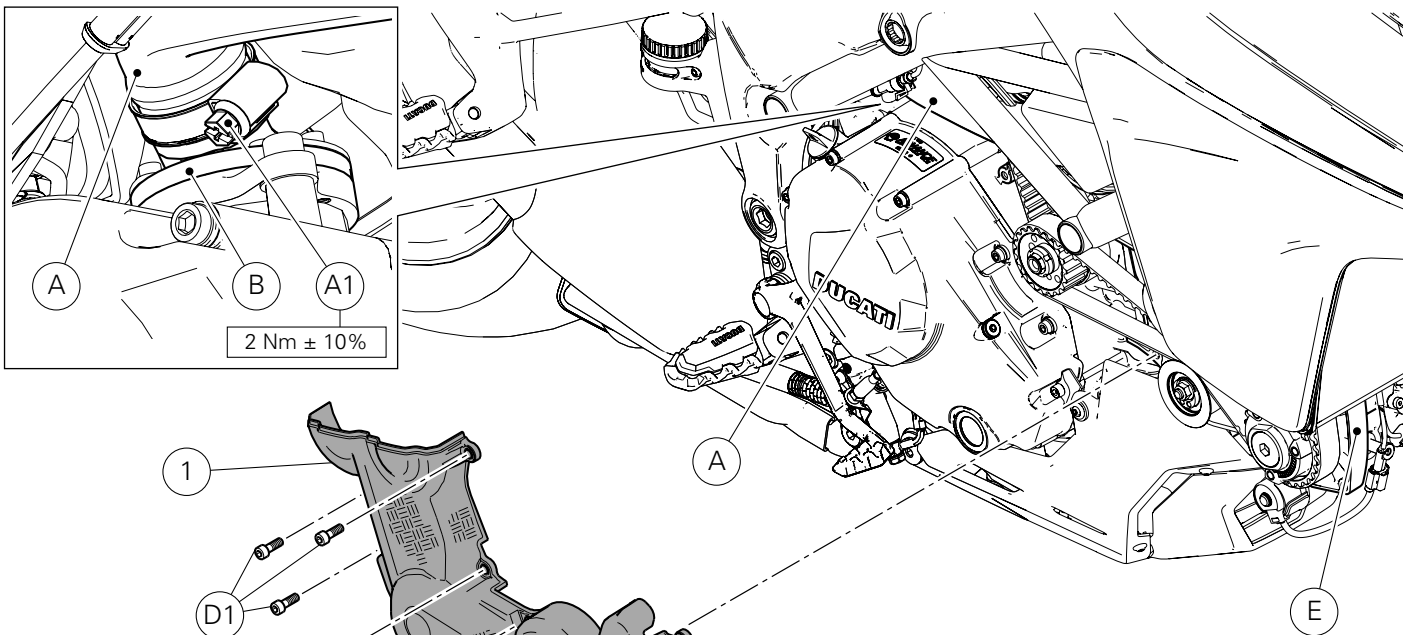
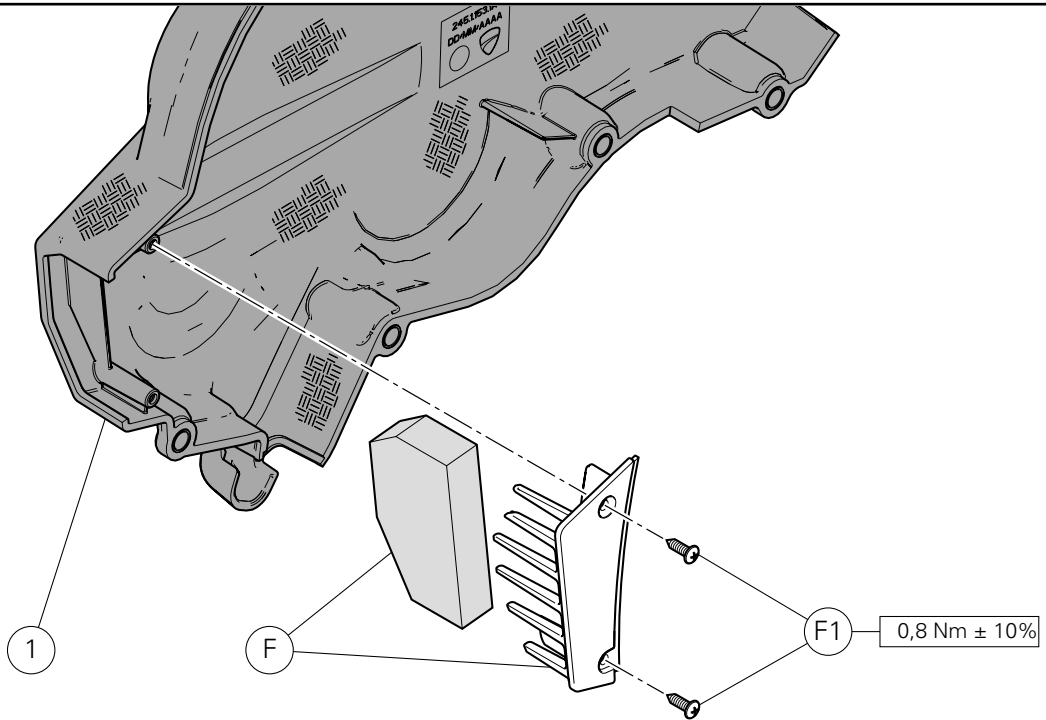
Removing the original components

Removing the belt cover

Loosen clamp (A1) and remove pipe (A) from union (B).
 Use suitable equipment to remove plug (C) by lifting it from horizontal belt cover (D), paying attention not to break the fixing tabs (C1), as shown in box (X).
 Loosen no.12 screws (D1) and remove horizontal belt cover (D) from engine (E).
 Keep the no.12 screws (D1).

Removing the guard filter

Loosen no.2 screws (F1) and remove air filter assembly (F) from horizontal belt cover (D).
 Collect all nuts and bolts.



Montaggio componenti kit



Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato.
Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.



Attenzione

Durante il montaggio di componenti in carbonio porre particolare attenzione al serraggio delle viti di fissaggio.
Serrare gli elementi di fissaggio senza forzare eccessivamente per evitare che il carbonio si danneggi.

Premontaggio gruppo filtro aria

Posizionare il gruppo filtro aria (F) sulla parte interna del coperchio cinghia orizzontale in carbonio (1) e impuntare le n.2 viti originali (F1).
Serrare le n.2 viti originali (F1) alla coppia indicata.

Montaggio coperchio cinghia orizzontale in carbonio

Rimuovere eventuali residui di frenafili dalle n.11 viti originali (D1).
Applicare LOCTITE 243 sul filetto delle n.11 viti originali (D1).
Posizionare il coperchio cinghia in carbonio (1) sul blocco motore (D) e impuntare le n.11 viti originali (D1).
Serrare le n.11 viti (D1) alla coppia indicata, rispettando la sequenza riportata nel riquadro (Y).
Rimontare il tubo blow-by (A) sul raccordo (B) e serrare la fascetta (A1) alla coppia indicata.

Kit installation



Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation.
Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.



Warning

When fitting carbon parts, take special care when tightening fastening screws.
Tighten fasteners without forcing too much to prevent carbon parts from being damaged.

Pre-assembling air filter assembly

Position air filter assembly (F) on the internal side of carbon horizontal belt cover (1) and start no.2 original screws (F1).
Tighten the no.2 original screws (F1) to the specified torque.

Assembling carbon horizontal belt cover

Remove any threadlocker residues from the no.11 original screws (D1).
Apply LOCTITE 243 on no.11 original screws (D1) thread.
Position carbon belt cover (1) on engine (D) and start no.11 original screws (D1).
Tighten no.11 screws (D1) to the specified torque, following the sequence shown in box (Y).
Refit blow-by hose (A) on union (B) and tighten the clamp (A1) to the specified torque.

Kit couvercles de courroies en carbone Kit Riemenabdeckungen aus Kohlefaser



Symboles

Pour faciliter la consultation de ce manuel, des symboles signalent des situations exigeant le maximum d'attention, des conseils pratiques ou de simples informations. Lire attentivement la signification de ces symboles car ils renvoient à des concepts techniques ou des consignes de sécurité de la plus grande importance. Ils doivent être considérés comme de véritables « aide-mémoire ». Toujours consulter cette page en cas de doute concernant leur signification.



Attention

La non-observance des instructions reportées ci-dessous peut créer une situation dangereuse et provoquer de graves lésions personnelles voire la mort.



Important

Indique la possibilité d'endommager le véhicule et/ou ses composants si les instructions reportées ci-dessous ne sont pas suivies.



Remarques

Fournit des informations utiles sur l'opération en cours.

Références

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ①) représentent l'accessoire à installer et les composants de montage éventuels fournis en kit.

Les pièces avec référence alphabétique (Ex. Ⓐ) représentent les composants d'origine présents sur le motorcycle.

Toutes les indications droite ou gauche se réfèrent au sens de marche la moto.

Avertissements généraux



Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



Remarques

La documentation nécessaire pour effectuer la pose du Kit est le : MANUEL D'ATELIER, relatif au modèle de moto en votre possession.



Remarques

Au cas où il serait nécessaire d'effectuer le remplacement d'un composant du kit, il faudra consulter la planche relative aux pièces détachées ci-jointe.

Symbole

Zum schnellen und übersichtlichen Lesen werden Symbole verwendet, die außerordentlich wichtige Situationen, praktische Ratschläge oder auch nur einfache Informationen hervorheben. Der Bedeutung dieser Symbole ist besondere Aufmerksamkeit zu schenken, da sich hierdurch das ständige Wiederholen von technischen Konzepten oder Sicherheitshinweisen erübrigt. Sie stellen daher regelrechte „Merker“ dar. Diese Seite ist immer dann zur Hand zu nehmen, wenn Zweifel über die Bedeutung eines Symbols bestehen sollten.



Achtung

Eine Nichtbeachtung der hier wiedergegebenen Anweisungen kann Gefahrensituationen schaffen und zu schweren Verletzungen und auch zum Tod führen.



Wichtig

Weist darauf hin, dass bei Nichteinhaltung der hier wiedergegebenen Anweisungen die Möglichkeit für Schäden am Fahrzeug und/oder seiner Komponenten besteht.



Hinweis

Übermittelt nützliche Informationen zum betreffenden Arbeitseingriff.

Bezugsangaben

Die grau gekennzeichneten Bestandteile mit numerischem Bezug (Bsp. ①) geben das zu installierende Bestandteil und die eventuellen, im Kit enthaltenen Montagekomponenten wieder.

Die Bestandteile mit alphabetischem Bezug (Bsp. Ⓐ) geben die Original-Bestandteile wieder, die am Motorrad verbaut wurden.

Alle Angaben wie „rechts“ oder „links“ beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.

Allgemeine Warnhinweise



Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



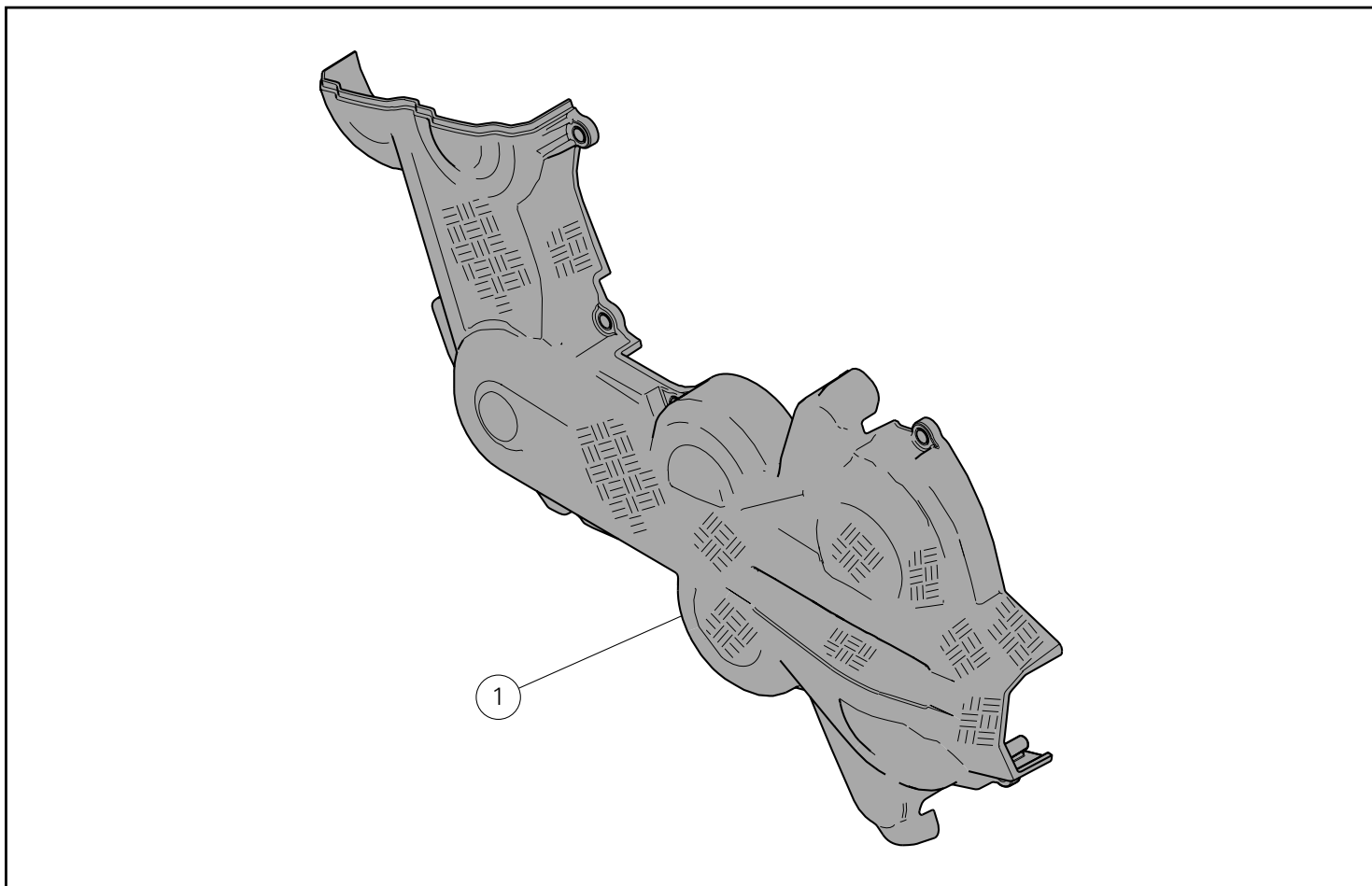
Hinweis

Für die Montage des Kits sind folgende Unterlagen erforderlich: WERKSTATTHANDBUCH, des sich in Ihrem Besitz befindlichen Motorrads.

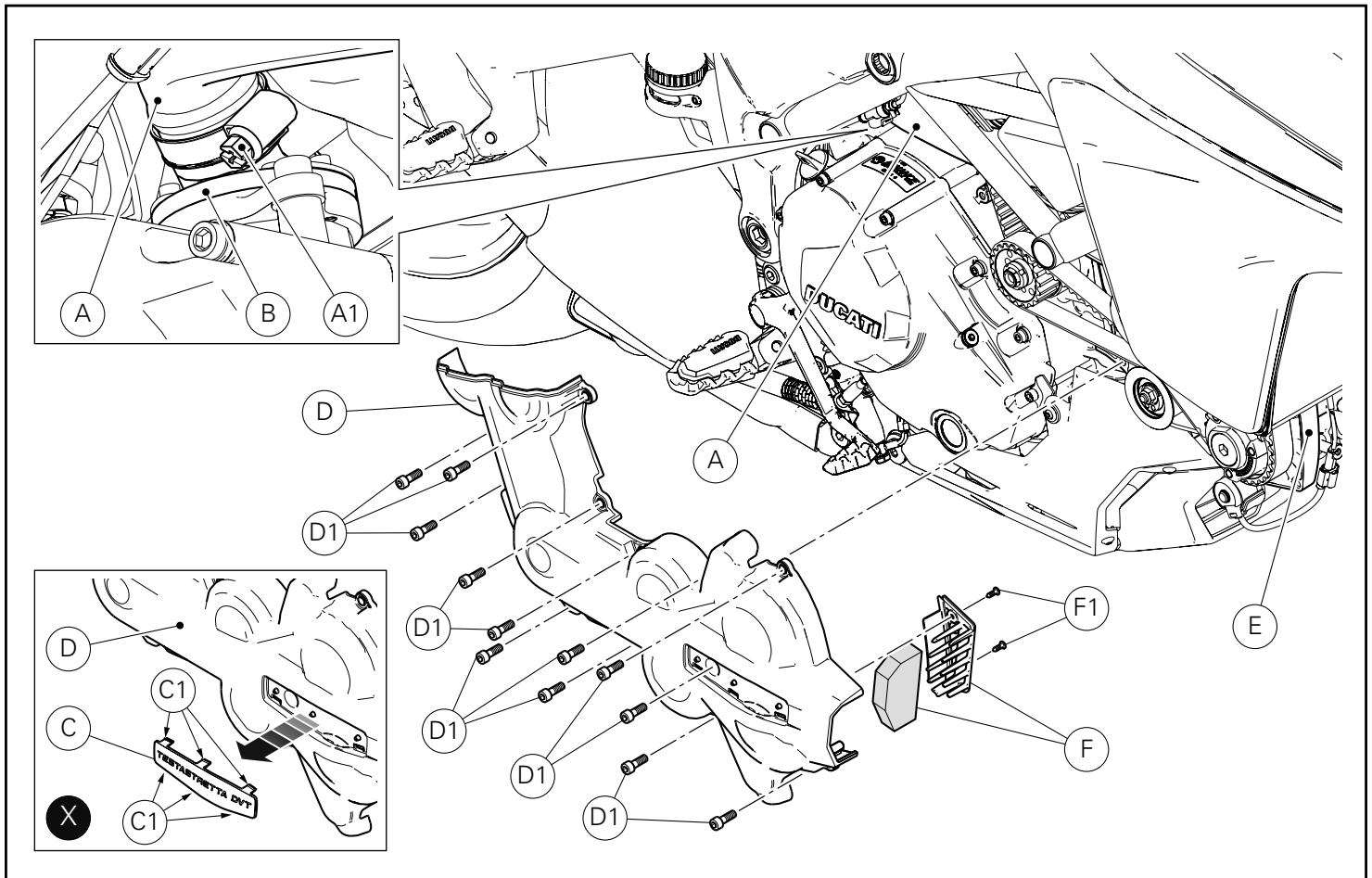


Hinweis

Sollte sich der Austausch eines Bestandteils des Kits als erforderlich erweisen, ist dazu Bezug auf die beiliegende Ersatzteilliste zu nehmen.



Pos.	Designation	Bezeichnung
1	Couvercle de courroie en carbone	Riemenabdeckung aus Kohlefaser



Dépose composants d'origine

Dépose du couvercle de courroie

Desserrer le collier serre-flex (A1) et sortir la durite (A) du raccord (B). Avec un équipement approprié, dégager le bouchon (C) en le soulevant du couvercle courroie horizontale (D), en prenant garde de ne pas casser les languettes de fixation (C1), comme indiqué dans l'encadré (X).

Desserrer les 12 vis (D1) et déposer le couvercle de courroie horizontale (D) du carter moteur (E).
Récupérer les 12 vis (D1).

Dépose du filtre couvercle

Desserrer les 2 vis (F1) et déposer l'ensemble filtre à air (F) du couvercle de courroie horizontale (D).
Récupérer toute la visserie.

Ausbau der Original-Bestandteile

Abnahme der Riemenabdeckung

Die Schelle (A1) lockern, dann das Rohr (A) vom Anschluss (B) abziehen.

Das Steckteil (C) abziehen, es dazu mit einer angemessenen Ausrüstung gemäß Abbildung (X) von der waagrechten Riemenabdeckung (D) abheben und darauf achten, dass dabei die Befestigungsstifte (C1) nicht abbrechen.

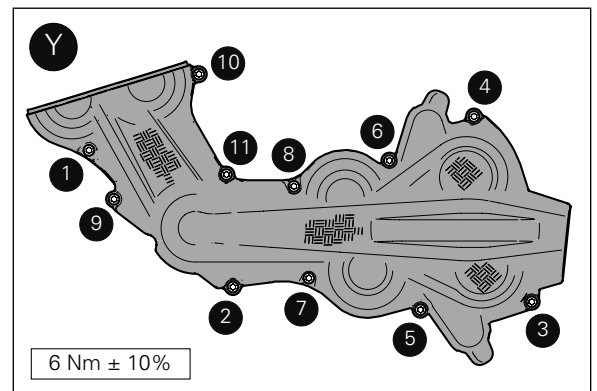
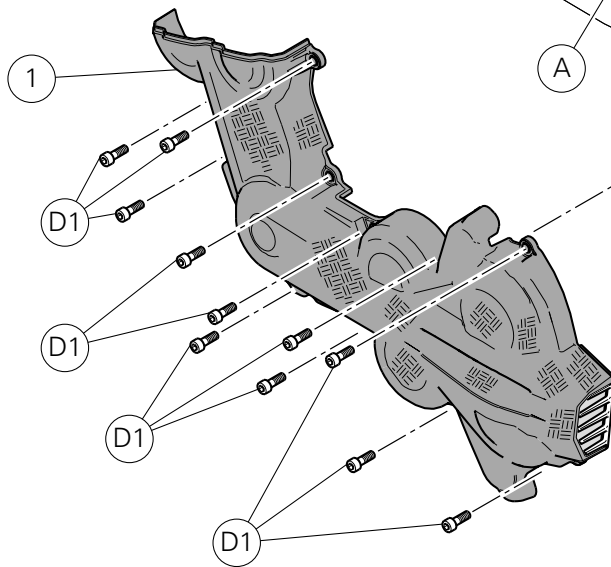
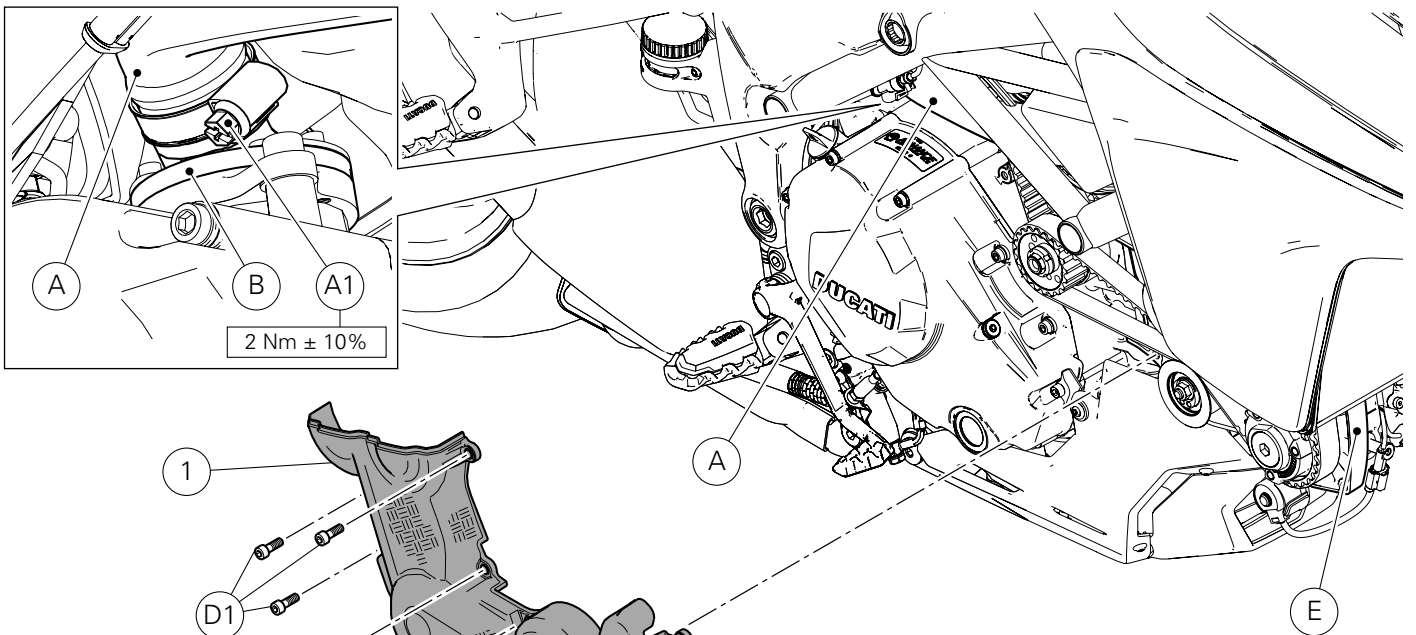
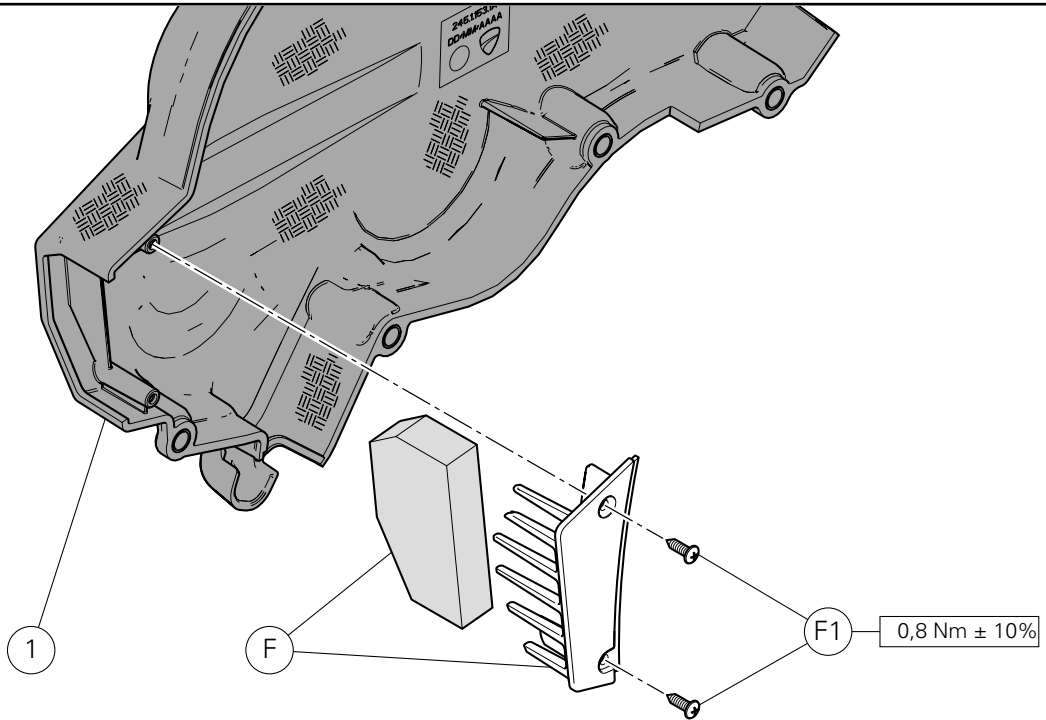
Die 12 Schrauben (D1) lösen, dann die waagrechte Riemenabdeckung (D) vom Motorblock (E) entfernen.

Die 12 Schrauben (D1) aufnehmen.

Abnahme des Filters der Abdeckung

Die 2 Schrauben (F1) lösen dann die Luftfiltereinheit (F) von der waagrechten Riemenabdeckung (D) entfernen.

Alle Schrauben aufnehmen.



Pose composants kit



Important

Vérifier, avant la pose, que tous les composants sont propres et en parfait état.

Adopter toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager la surface externe des composants où on opère.



Attention

Durant la pose des composants en carbone, faire particulièrement attention au serrage des vis de fixation.

Serrer les éléments de fixation sans forcer excessivement pour éviter que le carbone s'abîme.

Pré-installation de l'ensemble filtre à air

Positionner l'ensemble filtre à air (F) sur la partie interne du couvercle de courroie horizontale en carbone (1) et présenter les 2 vis d'origine (F1).

Serrer les 2 vis d'origine (F1) au couple prescrit.

Pose du couvercle de courroie horizontale en carbone

Éliminer les résidus éventuels de frein-filet des 11 vis d'origine (D1). Appliquer du LOCTITE 243 sur le filet des 11 vis d'origine (D1).

Positionner le couvercle de courroie en carbone (1) sur le carter moteur (D) et présenter les 11 vis d'origine (D1).

Serrer les 11 vis (D1) au couple prescrit suivant la séquence indiquée dans l'encadré (Y).

Reposer le tuyau de l'évaporation de l'huile (A) sur le raccord (B) et serrer le collier serre-flex (A1) au couple prescrit.

Montage der Komponenten des Kits



Wichtig

Vor der Montage überprüfen, dass sich alle Komponenten im sauberen und perfekten Zustand befinden.

Alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung der Oberflächen der Komponenten, die vom Eingriff betroffen sind, zu vermeiden.



Achtung

Während der Montage der Komponenten aus Kohlefaser ist besondere Aufmerksamkeit auf den Anzug der Befestigungsschrauben zu richten.

Die Befestigungselemente ohne übermäßigen Kraftaufwand befestigen, um eine Beschädigung der Kohlefaserteile zu vermeiden.

Vormontage der Luftfiltereinheit

Die Luftfiltereinheit (F) an der Innenseite der waagrecht Riemenabdeckung aus Kohlefaser (1) anordnen und die 2 Original-Schrauben (F1) ansetzen.

Die 2 Original-Schrauben (F1) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Montage der waagrecht Riemenabdeckung aus Kohlefaser

Eventuell an den 11 Original-Schrauben (D1) vorhandene Schraubensicherungsreste entfernen.

LOCTITE 243 auf das Gewinde der 11 Original-Schrauben (D1) auftragen.

Die Riemenabdeckung aus Kohlefaser (1) am Motorblock (D) anordnen und die 11 Original-Schrauben (D1) ansetzen.

Die 11 Schrauben (D1) in der im Detailausschnitt (Y) angegebenen Sequenz mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Den Blow-by-Schlauch (A) wieder am Anschluss (B) anmontieren und die Schelle (A1) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

REMARQUES / HINWEIS

Form area with horizontal dotted lines for writing.

Conjunto proteções da correia de carbono Carbon belt cover kit



Símbolos

Para uma leitura rápida e racional, foram utilizados símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações. Preste muita atenção ao significado dos símbolos, pois a sua função é a de evitar a repetição de conceitos técnicos ou de avisos de segurança. Portanto, os símbolos devem ser considerados como verdadeiros "lembretes". Consulte esta página sempre que tiver dúvidas acerca do seu significado.



Atenção

O não cumprimento das instruções mostradas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte.



Importante

Indica a possibilidade de causar danos ao veículo e/ou aos seus componentes se as instruções mostradas não forem executadas.



Notas

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Referências

Os detalhes evidenciados em cinza e com referência numérica (Ex. ①) representam o acessório a ser instalado e os eventuais componentes de montagem fornecidos como kit.

Os detalhes com referência alfabética (Ex. A) representam os componentes originais presentes na moto.

Todas as indicações direita ou esquerda, referem-se ao sentido de marcha da moto.

Advertências gerais



Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



Notas

Documentação necessária para executar a montagem do Conjunto: MANUAL DE OFICINA, relativo ao modelo de moto em sua posse.



Notas

Caso seja necessária a substituição de um componente do conjunto, consulte o quadro de peças de reposição em anexo.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information.

Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



Warning

Failure to follow these instructions might give raise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Notes

Useful information on the procedure being described.

References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example A) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

General notes



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



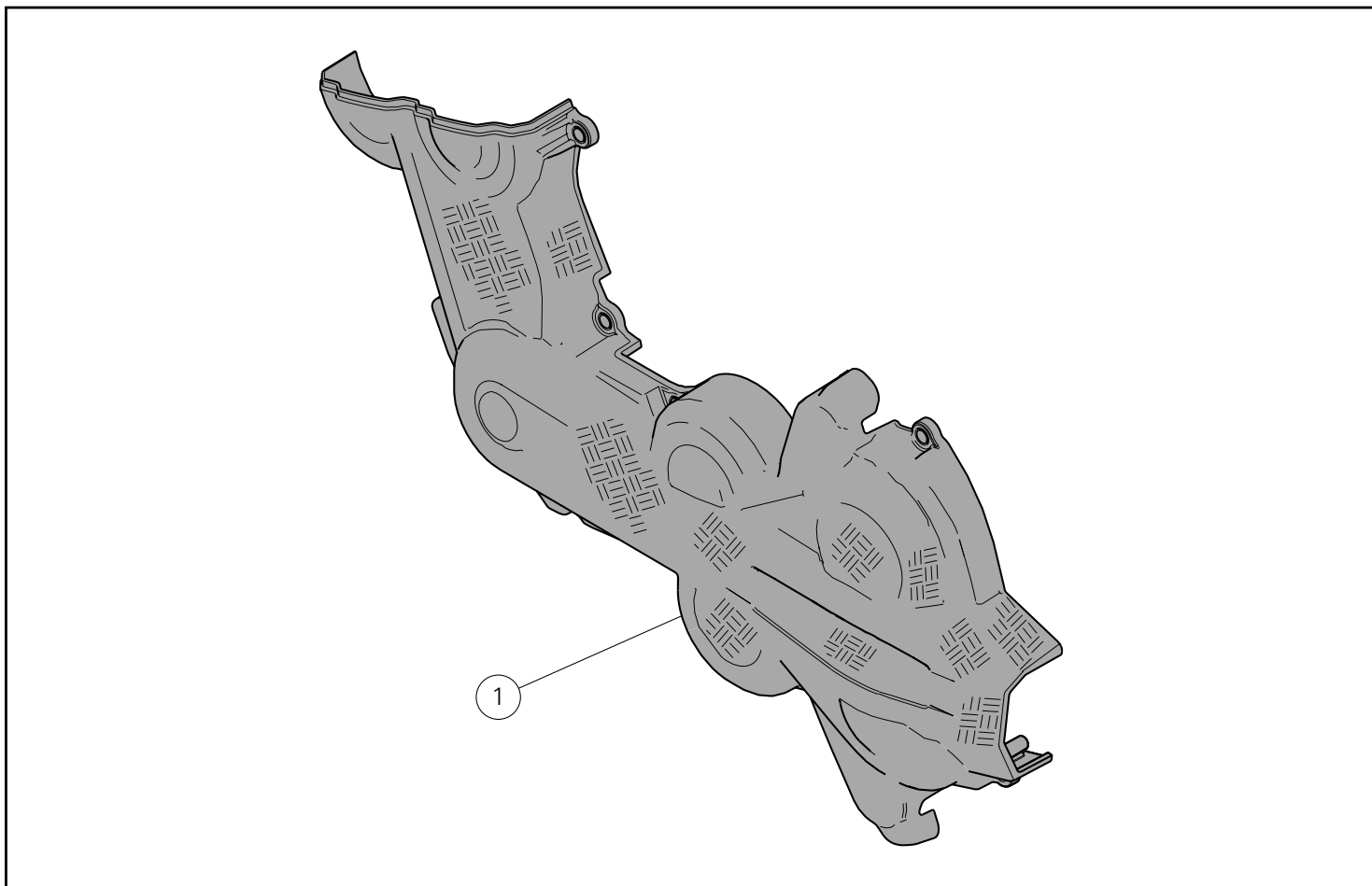
Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: WORKSHOP MANUAL of your bike model.

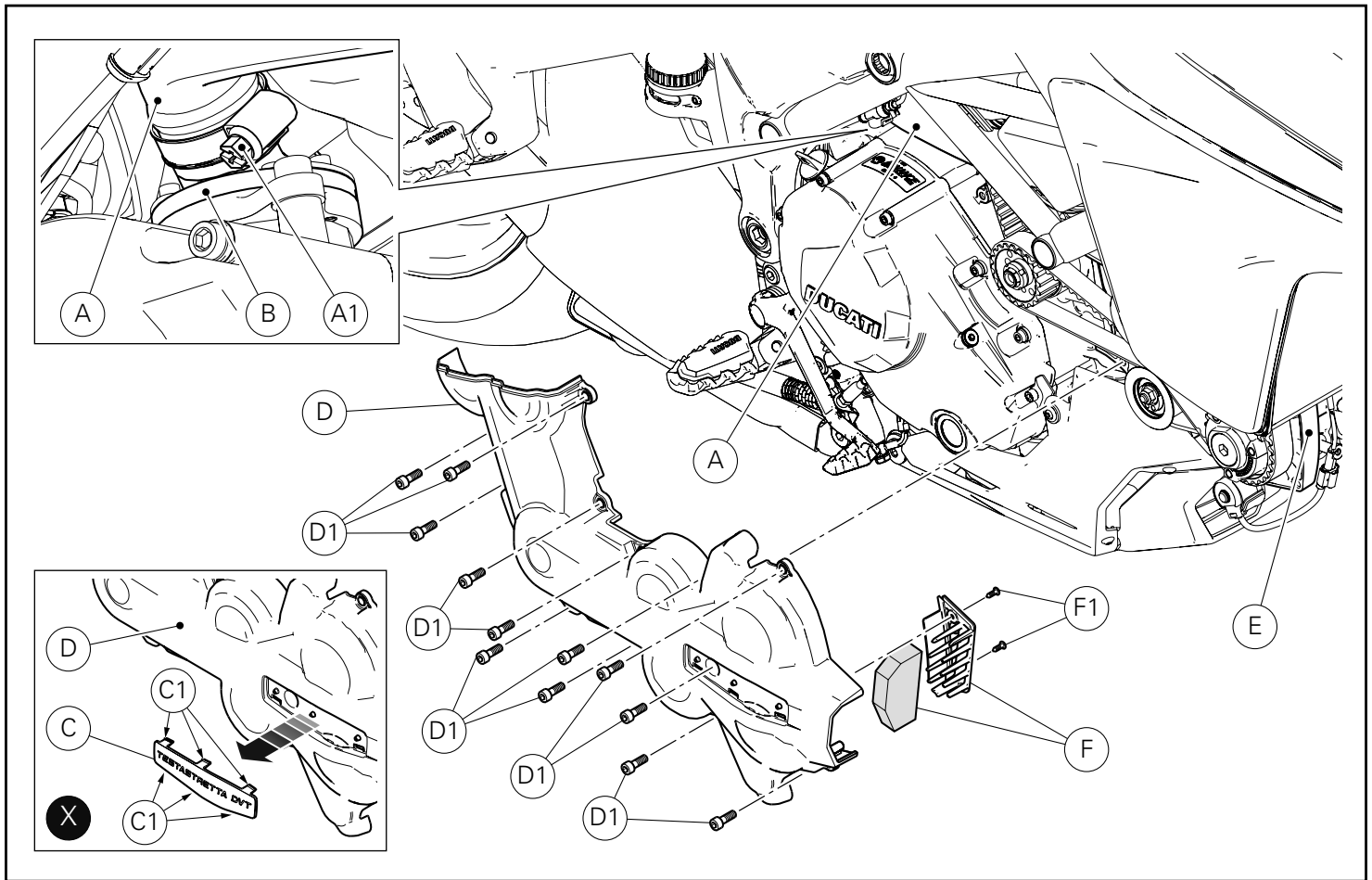


Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



Pos.	Descrição	Description
1	Tampa da correia de carbono	Carbon belt cover



Desmontagem dos componentes originais

Desmontagem da tampa da correia

Desaperte a braçadeira (A1) e retire o tubo (A) da conexão (B). Com a ferramenta adequada, desmonte a tampa (C) levantando-a da tampa da correia horizontal (D), prestando atenção para não partir as linguetas de fixação (C1), como indicado no quadro (X). Desatarraxe os 12 parafusos (D1) e remova a tampa da correia horizontal (D) do bloco motor (E). Guarde os 12 parafusos (D1).

Desmontagem do filtro do cárter

Desatarraxe os 2 parafusos (F1) e remova o grupo filtro do ar (F) da tampa da correia horizontal (D). Guarde todos os parafusos.

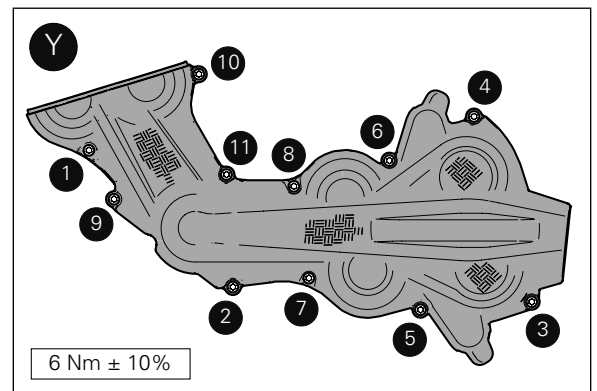
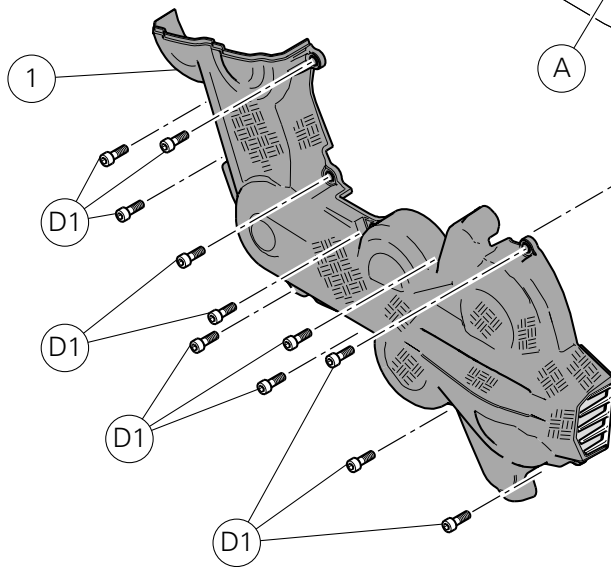
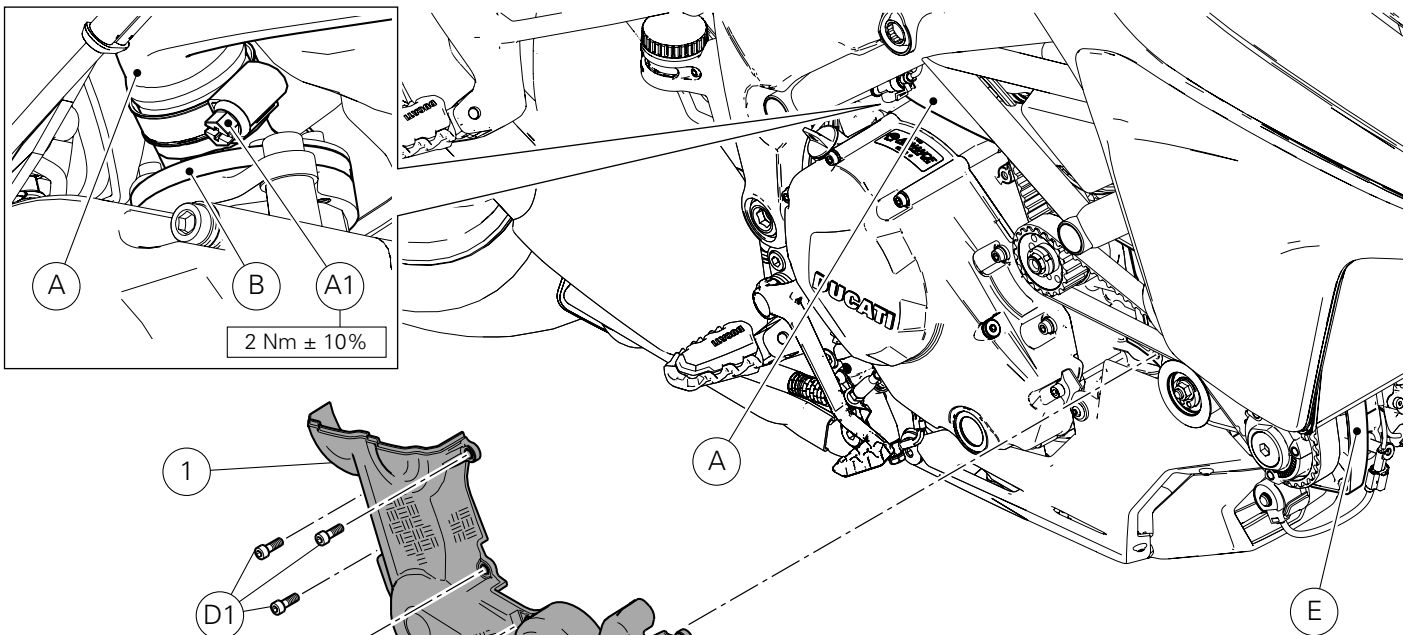
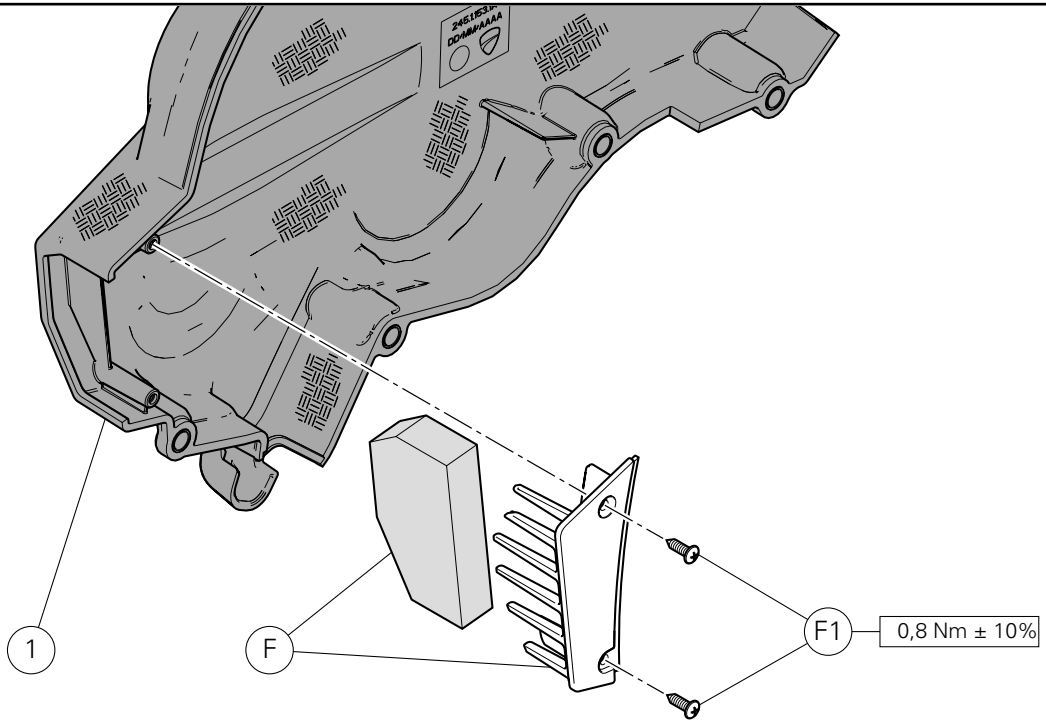
Removing the original components

Removing the belt cover

Loosen clamp (A1) and remove pipe (A) from union (B). Use suitable equipment to remove plug (C) by lifting it from horizontal belt cover (D), paying attention not to break the fixing tabs (C1), as shown in box (X). Loosen no.12 screws (D1) and remove horizontal belt cover (D) from engine (E). Keep the no.12 screws (D1).

Removing the guard filter

Loosen no.2 screws (F1) and remove air filter assembly (F) from horizontal belt cover (D). Collect all nuts and bolts.



Montagem dos componentes



Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado.

Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.



Atenção

Durante a montagem de componentes de carbono, preste especial atenção ao aperto dos parafusos de fixação.

Aperte os elementos de fixação sem forçar excessivamente, a fim de evitar que o carbono seja danificado.

Pré-montagem do grupo filtro do ar

Posicione o grupo filtro do ar (F) na parte interna da tampa da correia horizontal de carbono (1) e posicione os 2 parafusos originais (F1).

Aperte os 2 parafusos originais (F1) ao binário indicado.

Montagem da tampa da correia horizontal de carbono

Remova eventuais resíduos de trava-roschas dos 11 parafusos originais (D1).

Aplique LOCTITE 243 na rosca dos 11 parafusos originais (D1).

Posicione a tampa da correia de carbono (1) no bloco motor (D) e posicione os 11 parafusos originais (D1).

Aperte os 11 parafusos (D1) ao binário indicado, respeitando a sequência indicada no quadro (Y).

Volte a montar o tubo blow-by (A) na conexão (B) e aperte a braçadeira (A1) ao binário indicado.

Kit installation



Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation.

Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.



Warning

When fitting carbon parts, take special care when tightening fastening screws.

Tighten fasteners without forcing too much to prevent carbon parts from being damaged.

Pre-assembling air filter assembly

Position air filter assembly (F) on the internal side of carbon horizontal belt cover (1) and start no.2 original screws (F1).

Tighten the no.2 original screws (F1) to the specified torque.

Assembling carbon horizontal belt cover

Remove any threadlocker residues from the no.11 original screws (D1).

Apply LOCTITE 243 on no.11 original screws (D1) thread.

Position carbon belt cover (1) on engine (D) and start no.11 original screws (D1).

Tighten no.11 screws (D1) to the specified torque, following the sequence shown in box (Y).

Refit blow-by hose (A) on union (B) and tighten the clamp (A1) to the specified torque.

NOTAS / NOTES

Kit láminas correa de carbono カーボン製タイミングベルトカバーキット



Símbolos

Para una lectura rápida y racional se han empleado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones. Prestar mucha atención al significado de los símbolos porque su función consiste en omitir la repetición de conceptos técnicos o advertencias de seguridad. Los símbolos deben considerarse como verdaderos "apuntes". Consultar esta página cada vez que se tengan dudas sobre su significado.



Atención

El incumplimiento de las instrucciones indicadas puede crear una situación de peligro y ocasionar graves lesiones e incluso la muerte.



Importante

Indica la posibilidad de provocar un daño al vehículo y/o a sus componentes si no se siguen las instrucciones indicadas.



Notas

Suministra útiles informaciones sobre la operación en curso.

Referencias

Las partes resaltadas en gris y la referencia numérica (Por ej. ①) representan el accesorio que se debe instalar y los eventuales componentes de montaje suministrados en el kit.

Las partes con referencia alfabética (Por ej. Ⓐ) representan los componentes originales presentes en la motocicleta.

Todas las indicaciones derecha o izquierda se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

Advertencias generales



Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



Notas

La documentación necesaria para realizar el montaje del Kit es el: MANUAL DE TALLER, relativo al modelo de moto en vuestro poder.



Notas

Si fuera necesario sustituir un componente del kit, consultar la tabla de recambios adjunta.

シンボル

素早くかつ合理的に読み進めることができるように、本マニュアルではいくつかのシンボルを導入し、最大限の注意を払う必要がある状況や、推奨事項、または一般情報を明確にしています。技術的概念や安全に関する警告を繰り返し記載する必要がないように機能しているため、各シンボルの意味に十分注意してください。シンボルは、実際上の“覚え書き”であると考えてください。シンボルなどの意味がわからなくなったり疑問に思う場合は、必ずこのページで調べるようにしてください。



注記

この説明書に従わずに使用すると危険な状況を招き、重大なけが、あるいは死をももたらす原因となることがあります。



重要

この説明書に従わずに使用すると、車体及び/ 又はその部品に損害を招く可能性があります。



参考

操作中の内容に関する有用な情報を掲載しています。

参照

灰色で表示する部品、および参照番号 (Es. ①) で表示する部品は、キットに付属する取り付け部品および組み立て部品を示します。

参照アルファベット (Es. Ⓐ) で表示する部品は、車両に付属するオリジナル部品を示します。

すべての右及び左の指示は車体の進行方向を向いたものです。

一般警告事項



警告

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されない場合、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



警告

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されない場合、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



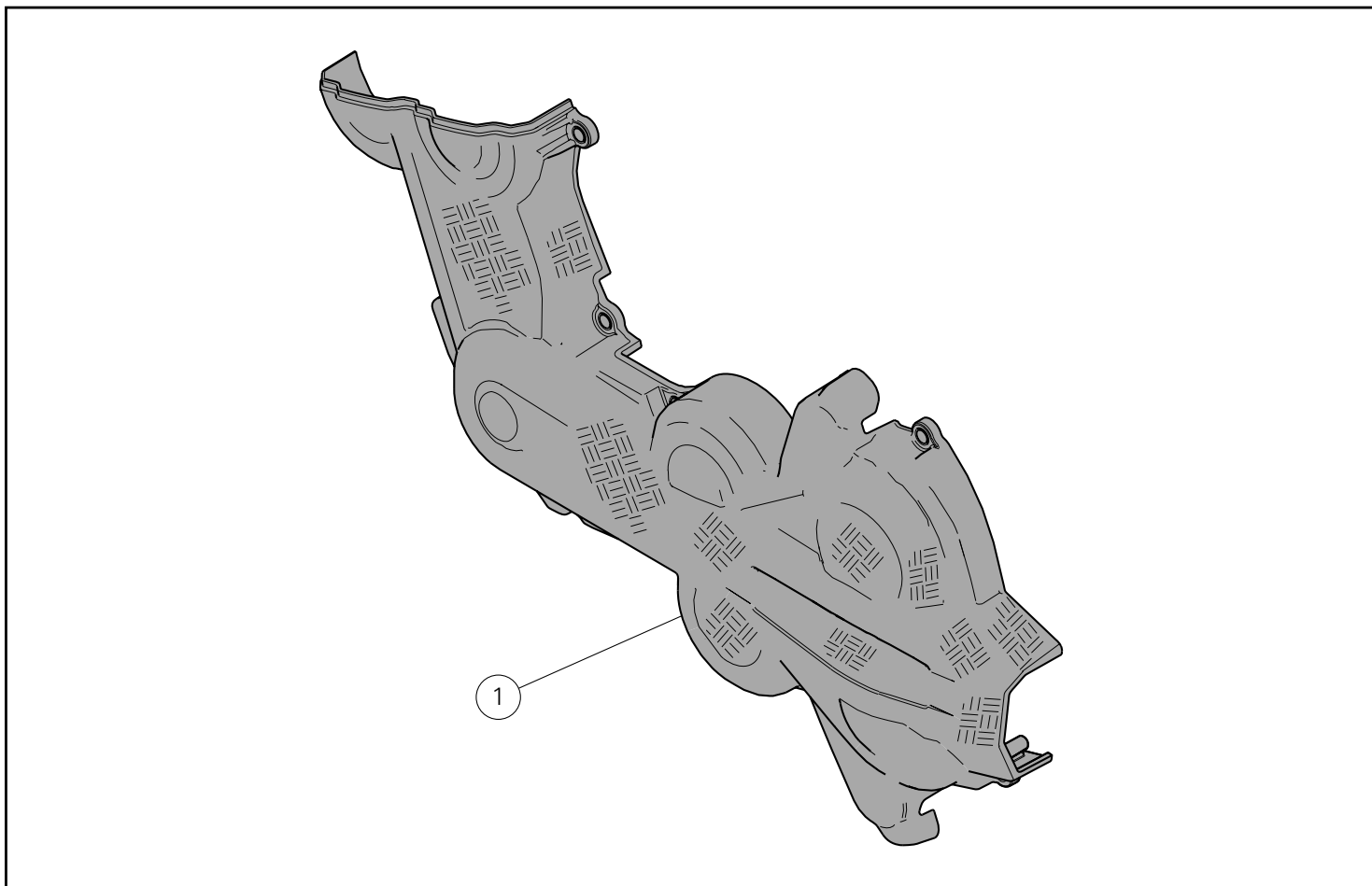
参考

キットの取り付けに必要な資料：お手持ちの車両モデルに対応するワークショップマニュアル。

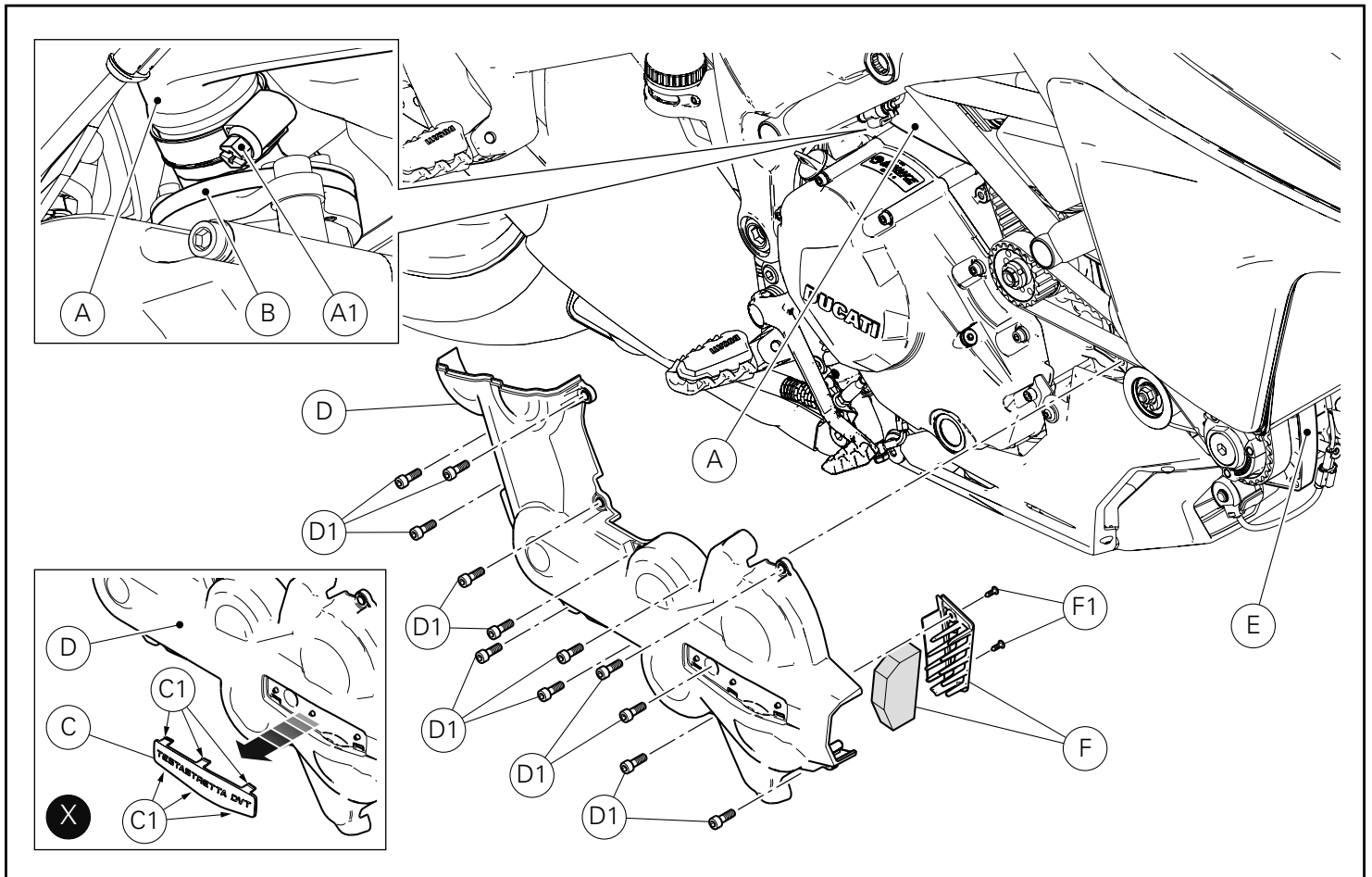


参考

キットの部品を交換する必要がある場合は、添付のスペアパーツ表を参照してください。



Pos.	Denominacion	説明
1	Tapa correa de carbono	カーボン製タイミングベルトカバー



Desmontaje componentes originales

Desmontaje tapa correa

Aflojar la abrazadera (A1) y extraer el tubo (A) del empalme (B).
Con las herramientas adecuadas, quitar el tapón (C) levantándolo de la tapa correa horizontal (D), prestando atención a no romper las lengüetas de fijación (C1) como se indica en el recuadro (X).
Desatornillar los 12 tornillos (D1) y quitar la tapa correa horizontal (D) del bloque motor (E).
Recuperar los 12 tornillos (D1).

Desmontaje filtro lámina

Desatornillar los 2 tornillos (F1) y quitar el grupo filtro aire (F) de la tapa correa horizontal (D).
Recuperar toda la tornillería.

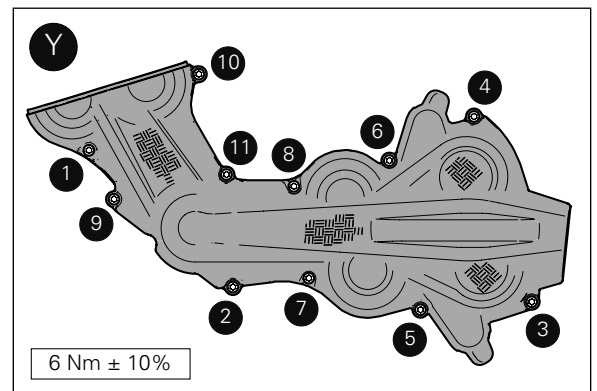
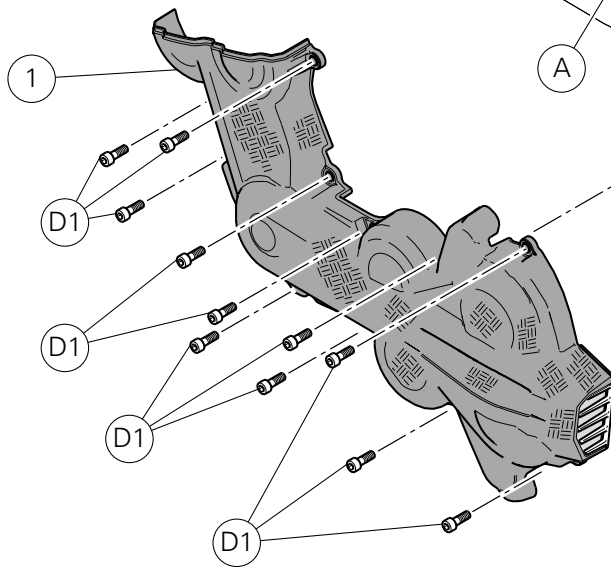
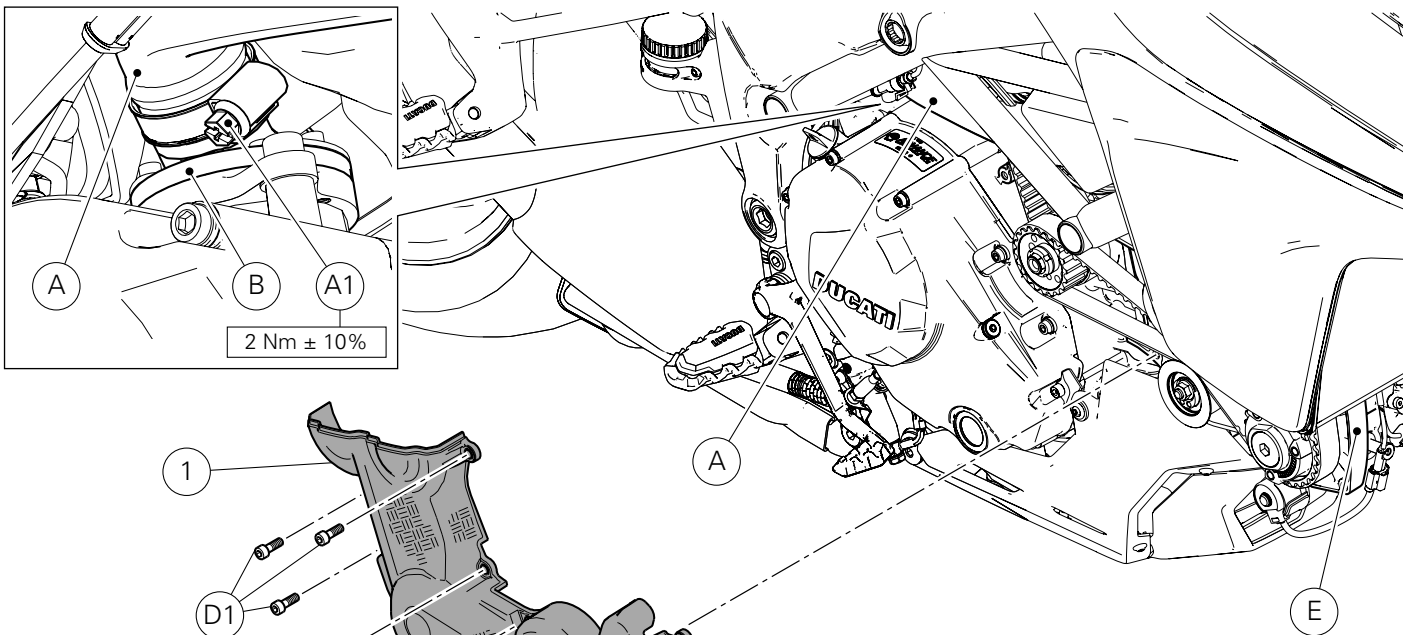
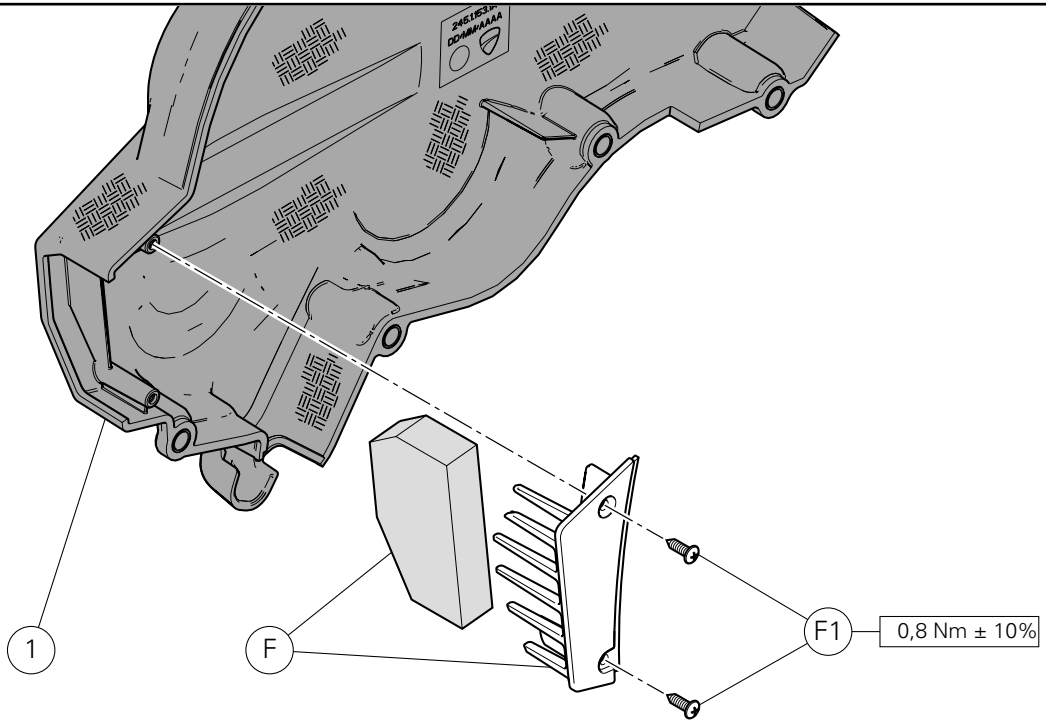
オリジナル部品の取り外し

タイミングベルトカバーの取り外し

クランプ (A1) を緩め、コネクター (B) からホース (A) を抜き取ります。
適切なツールでキャップ (C) を水平タイミングベルトカバー (D) から持ち上げて外します。この時、図 (X) に示す固定用キー (C1) を破損しないように注意してください。
12 本のスクリュー (D1) を緩めて外し、水平タイミングベルトカバー (D) をエンジンブロック (E) から取り外します。
12 本のスクリュー (D1) を回収します。

フィルターホルダーの取り外し

2 本のスクリュー (F1) を緩めて外し、エアフィルターユニット (F) を水平タイミングベルトカバー (D) から取り外します。
すべての取付金具類を回収します。



Montaje componentes kit



Importante

Controlar, antes del montaje, que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado.
Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar daños en la superficie exterior de los componentes donde se debe operar.



Atención

Durante el montaje de componentes de carbono, poner particular atención en el ajuste de los tornillos de fijación.
Ajustar los elementos de fijación sin forzar excesivamente, para evitar que el carbono se dañe.

Pre-montaje grupo filtro aire

Posicionar el grupo filtro aire (F) en la parte interior de la tapa correa horizontal de carbono (1) e introducir los 2 tornillos originales (F1).

Ajustar los 2 tornillos originales (F1) al par de apriete indicado.

Montaje tapa correa horizontal de carbono

Quitar eventuales residuos de compuesto para roscas de los 11 tornillos originales (D1).

Aplicar LOCTITE 243 en la rosca de los 11 tornillos originales (D1).
Posicionar la tapa correa de carbono (1) en el bloque motor (D) e introducir los 11 tornillos originales (D1).

Ajustar los 11 tornillos (D1) al par de apriete recomendado, respetando la secuencia indicada en el recuadro (Y).

Volver a montar el tubo blow-by (A) en el empalme (B) y ajustar la abrazadera (B1) al par de apriete indicado.

キット部品の取り付け



重要

取り付け前にすべての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認します。
作業する部品の外側表面を傷つけないために、必要な予防措置を取ってください。



注記

カーボン製部品の取り付けの際は、固定用スクリューの締め付けに十分注意してください。
カーボン素材を損傷しないよう、固定部品の過度な締め付けはおこなわないでください。

エアフィルターユニットの仮取り付け

エアフィルターユニット (F) をカーボン製水平タイミン
グベルトカバー (1) の内側に配置し、2 本のオリジナルスク
リュー (F1) を差し込みます。

2 本のオリジナルスクリュー (F1) を規定のトルクで締め付けま
す。

カーボン製水平タイミン グベルトカバーの取り付け

11 本のオリジナルスクリュー (D1) に残っているネジロック剤を
取り除きます。

11 本のスクリュー (D1) のネジ山に LOCTITE 243 を塗布しま
す。

カーボン製タイミン
グベルトカバー (1) をエンジブロック (D)
に配置し、11 本のオリジナルスクリュー (D1) を差し込みます。
11 本のスクリュー (D1) を図 (Y) に記載されている順に規定の
トルクで締め付けます。

ブローバイホース (A) をジョイント (B) に取り付け、クランプ
(A1) を規定のトルクで締め付けます。



DUCATI PERFORMANCE accessories

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1 P/N

商品名

2 P/N

商品名

3 P/N

商品名

4 P/N

商品名

5 P/N

商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM

モデル名

お客様署名

ご注文日

ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名

販売日

年

月

日

販売店様へお願い

1. 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX:03-6692-1317
2. 取り付け車両1台に1枚でご使用ください。